



今年首九月貿易  
報升百分之十八

據政府統計處今日(星期日)發表的貿易統計摘要數字，本年一月至九月商品貿易總值爲二千三百三十一億二千一百萬元，與去年同期比較增加百分之十八。

本港產品出口總值爲七百二十六億三千五百萬元，增幅達百分之二十；入口總值爲一千二百一十八億七千萬，增幅百分之十七；而轉口貨品總值爲三百八十六億一千五百萬元，增幅百分之十九。本港產品出口及轉口貨品合共增加百分之二十。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況，列於附表一。

輸往美國的本港產品價值增加百分之三十四。輸出總值大爲增加的有衣着(增二十八億六千三百萬元或百分之三十四)，通訊、錄音及音響器材(增十四億七千一百萬元或百分之九十九)及辦公室器材及自動資料處理設備(增十一億八千萬元或百分之九十四)。在另一方面，輸出總值減少的项目計有塑膠玩具及洋娃娃(減二億七千二百萬元或百分之二十一)及電晶體和真空管(減八千七百萬元或百分之五十一)。

輸往英國的本港產品，總值有所增加的有礦砂與金屬廢料(增六億零一百萬元或百分之八十九)，辦公室器材及自動資料處理設備(增一億零八百萬元或百分之二百零六)，紡織品(增八千萬元或百分之二十四)。不過輸出總值減少的則有衣着(減八千六百萬元或百分之四)及通訊、錄音及音響器材(減三千四百萬元或百分之十一)。

輸往西德的大多數產品價值均有增加，包括辦公室器材及自動資料處理設備（增一億二千萬元或百分之三十三十八）及衣着（增一億零九百萬元或百分之四），但本港製電機、電器用具及零件的出口總值則減少二千七百萬元，減幅為百分之十一。

輸往中國的本港產品總值有顯著增加者有紡織品（增四億四千三百萬元或百分之六十七）及動物飼料（增一億零五百萬元或百分之二百九十六）。輸往日本的本港產品總值有顯著增加的為礦砂及金屬廢料（增七千五百萬元或為百分之四十七）。

本港產品出口以主要商品組別計之變動情況，列於附表（二）。

由十個主要地區的入口貿易變動情況，概列於附表（三）。

本港對中國入口貨品需求仍大。入口貨品增加者主要為紡織品（增十五億五千六百萬或百分之三十七）；衣着（增十億零六百萬或百分之三十一）；肉類及肉類製品（增一億九千九百萬或百分之二十三）；蔬菜和水果（增一億九千三百萬元或百分之十六）及未加工之動物和蔬菜原料（增一億九千三百萬元或百分之三十三）。

從日本輸入的貨品方面，有所增加的為電機、電器用具及零件（增十四億七千五百萬元或百分之六十三），及紡織品（增九億六千九百萬元或百分之三十一）。但入口貨品有減少者為道路車輛（包括水陸兩用車）（減四億二千五百萬元或百分之二十一）、及一般工業機械及零件（減二億零三百萬元或百分之十六）。

由美國入口貨品有增加者，主要為電機、電器用品及零件（增十億零五千三百萬元或百分之八十六），石油、石油產品及有關物料（增五億七千九百萬元或百分之十一百六十三）及辦公室器材及自動資料處理設備（增二億八千二百萬元或百分之二十九）。另一方面，總值減少者計有一般工業機械及零件（減一億七千六百萬元或百分之三十一）及珍珠、寶石及已加工或未加工半寶石（減八千五百萬元或百分之十四）。

從台灣入口的鋼鐵則減少一千五百萬元，減幅為百分之五；而自新加坡入口的石油、石油產品及有關物料亦減十一億七千一百萬元，減幅百分之二十二。惟從台灣入口的電機、電器用品及零件總值增加三億零二百萬元，增幅百分之二十五，而自新加坡入口的電機、電器用品及零件總值亦增加二億八千八百萬元，增幅為百分之五十七。

附表四列出入口貨品類別計的較重要變動情況。

輸往下述國家及地區之轉口貨品有所增加：計中國（增十六億五千八百萬元或百分之二十八），美國（增十三億四千八百萬元或百分之三十三），新加坡（增六億三千六百萬元或百分之二十五），大韓民國（南韓）（增五億一千萬元或百分之四十一），台灣（增三億九千四百萬元或百分之二十），沙地阿拉伯（增三億四千萬九百萬元或百分之五十一），泰國（增二億二千萬元或百分之二十八）及加拿大（增二億一千六百萬元或百分之八十九）。在另一方面，轉口貨品輸往印尼的總值則減少三億四千七百萬元，減幅百分之十一，輸往尼日利亞的減少二億五千四百萬元，達百分之三十八。

五。輸往十個主要市場的轉口貿易貨品變動情況列於附表

經本港轉口的大部份貨品，均顯示強勁的增長，較顯著的為衣着（增十億零二千萬元或百分之四十七），電機、電器用具及零件（增七億七千四百萬元或百分之卅一），攝影器材，光學用品及鐘錶（增六億六千六百萬元或百分之二十九）及雜項製成品（增四億三千四百萬元或百分之二十六）。經港轉口貨品總值有減少者則為道路車輛（包括水陸兩用車輛）（減二億八千二百萬元或百分之十七），礦砂與金屬廢料（減一億二千三百萬元或百分之五十二），非金屬礦產製品（減六千萬元或百分之三）。

主要轉口貨品類別的變動情況列於附表六。

一九八三年九月的「香港貿易統計摘要」大約於本月十七日左右在政府刊物銷售處發售，每本五元。至於詳細分析該月份的入口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」報告，將於下（十二）月初在政府刊物銷售處發售，每本十元。訂購該等報告書者，可向中區樂成行政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：五十一二一四三七五）。而有關統計數字可向統計處查詢（電話：五十一四四四四三六）。

附表一

本港產品輸往十個主要市場之變動情況：

主要市場	一九八三年	一九八二年	增或減 (百萬元計)	變動百分率
	一月至九月 (百萬元計)	一月至九月 (百萬元計)		
美國	三〇三〇五	二二六五七	增七六四八	增三四
英國	五九三二	五一四〇	增七九二	增一五
西德	五五六六	五〇四三	增五二四	增一〇
中國	四一五六	二七五八	增一三九八	增五一
日本	二六七七	二三三九	增三三八	增一四
加拿大	二六四八	一九〇四	增七四四	增三九
澳洲	一八九七	二〇九五	減一九八	減九
新加坡	一五六七	一四一一	增一五六	增一一
荷蘭	一三七三	一一九七	增一七五	增一五
沙地阿拉伯	一一七八	九八九	增一八九	增一九

附表二

本港製出口貨品以主要類別計之變動分析情況：

貨品類別	一九八三年	一九八二年	增或減 (百萬元計)	變動百分率
	一月至九月 (百萬元計)	一月至九月 (百萬元計)		
衣着用品	二四〇六七	二一〇七七	增二九八九	增一四
雜項製成品(主要為塑膠玩具及洋娃娃、珠寶、金飾及銀器, 及人造花)	一一八七二	一一六八六	增一八七	增二
攝影器材、光學用品及鐘錶	六五三九	五六〇八	增九三一	增一七
電機及電器用品(主要為半導體真空管及家庭電器)	五六八四	四四八〇	增一二〇四	增二七
通訊、錄音及音響器材	五六七六	四一七五	增一五〇一	增三六
紡織紗、纖維、布製成品及有關製品	四八七四	三六二六	增一二四七	增三四

附表三 來自十個主要國家和地區之入口貿易變動情況概要：

主要來源	一九八三年		一九八二年		變動百分率
	一月至九月	（百萬元計）	一月至九月	（百萬元計）	
中國	一九〇一三	二三七〇九	增	五三〇四	二二
日本	二七七九八	二二九六一	增	四八三七	二一
美國	一三七二五	一一三九八	增	二二二七	二〇
台灣	八六七〇	七五八六	增	一〇八四	一四
新加坡	七二三六	七七一二	減	四七六	六
英國	五三九三	五〇一八	增	三七五	七
韓國	三四三八	三二九四	增	一四四	四
西德	三二六七	二五〇五	增	七六二	三〇
瑞士	二二五三	一九三一	增	三二二	一七
澳洲	一九四二	一七一五	增	二二八	一三

附表四 入口貨品以類別計之較重要變動情況：

貨品類別	一九八三年		一九八二年		變動百分率
	一月至九月	（百萬元計）	一月至九月	（百萬元計）	
根據用料分類之製成品（主要為紡織品、鑽石、鋼鐵及紙張）	三四〇五七	二九二七五	增	四七八二	一六
機械及運輸工具	二七五〇七	二三七〇〇	增	三八〇六	一六
雜項製成品（主要為鐘錶及裝飾品）	二二〇一三	一七七七五	增	四二三八	二四
食物及主要供食用之牲口	一三二〇一	一一六三三	增	一五六八	一三
化學品及有關製品	九〇五六	六九八六	增	二〇七〇	三〇
礦物燃料、潤滑劑及有關物料	八一九一	八四一五	減	二二四	三

附表五

十個主要國家和地區之轉口貿易變動情況概要：

主要市場	一九八三年 一月至九月 (百萬元計)		一九八二年 一月至九月 (百萬元計)		增 或 減 (百萬元計)	變動百分率
	1983	1982	1983	1982		
中國	七六三七	五九八〇	增	一六五八	增	二八
美國	五四八一	四一三三	增	一三四八	增	三三
新加坡	三一九四	二五五八	增	六三六	增	二五
印尼	二九四七	三二九五	減	三四七	減	一一
台灣	二三六四	一九七〇	增	三九四	增	二〇
日本	二一〇四	一八九三	增	二一一	增	一一
韓國	一七四九	一二三九	增	五一〇	增	四一
澳門	一三四二	一一三九	增	二〇三	增	一八
菲律賓	一二〇四	一〇七六	增	一二八	增	一二
沙地阿拉伯	一〇三〇	六八一	增	三四九	增	五一

附表六

轉口貨品以主要類別計之變動分析情況：

貨品類別	一九八三年 一月至九月 (百萬元計)		一九八二年 一月至九月 (百萬元計)		增 或 減 (百萬元計)	變動百分率
	1983	1982	1983	1982		
紡織紗、纖維、 布製成品及有關 製品	五三一七	四九二四	增	三九三	增	八
電機及電器用品	三二六五	二四九一	增	七七四	增	三一
衣着用品	三二〇〇	二一八〇	增	一〇二〇	增	四七
攝影器材、光學 用品及鐘錶	二九三五	二二六九	增	六六六	增	二九
雜項製成品	二一三三	一七〇〇	增	四三四	增	二六
非金屬礦產製品	一八二六	一八八六	減	六〇	減	三

## 工業安全海報設計比賽

第十六屆工業安全海報設計比賽現正進行，凡年齡十四至廿二歲之學生均可參加。

是項每年一度的比賽是由勞工處在教育署協助下主辦，旨在宣傳工業安全之重要性。

勞工處發言人今日（星期日）稱：設計良好之工業安全海報有助減少工業意外，亦是整個預防工業意外計劃中不能缺少之項目。

他又說：該等海報亦能警惕每個市民，使對工業安全倍加留意。

比賽共分兩組進行：甲組供中學及工業中學之學生參加；乙組則供所有專上學院及職業學校之學生參加。

所有設計須繪畫在國際標準組織之A2號圖畫紙上（四二〇毫米乘五九四毫米或十六吋半乘二十三又八分三吋）。

發言人表示：甲組的參賽者亦可同時加入乙組。

每組參賽者可呈交一幅以上之作品，但同一作品不能同時參加兩組。

發言人稱：所有參賽作品須於明年一月三十一日前送抵九龍廣東道政府合署勞工處工業安全訓練中心。

有關參加辦法及規則之章程可於勞工處工業安全訓練中心及北角百福道四號六樓教育署美工中心索取。

評選參賽作品之評判團將由香港理工學院設計學系、教育署美工中心、李惠利工業學院設計學系、政府新聞處創作組及勞工處代表組成。評選工作將於明年二月中旬舉行。

運輸署查詢電話  
二十四小時服務

運輸署發言人提醒市民，若對交通及運輸事務有任何疑問，可利用該署二十四小時熱線電話查詢，電話號碼為五—八九三三一壹一。

運輸署電話查詢服務自本年三月開辦以來，為市民提供一簡便途徑，詢問有關發牌、交通規例、公共交通路線、班次及車資等問題。

發言人表示，有關運輸署各方面工作之建議，亦歡迎透過該電話服務向該署提出。

該電話於辦公時間內由運輸署人員接聽，其餘時間則自動錄音。

發言人說，市民如對交通及運輸服務有任何不滿，可致電五—七七六八六六向交通投訴組提出申訴。

半山區設小巴禁區

運輸署宣佈，由星期二（十一月十五日）上午十時起，梅道、舊山頂道、干德道、大學徑路口以西之旭龢道及介於羅便臣道與干德道之一段忌連拿利道將禁止所有公共小型巴士駛入，惟經當局書面許可者例外。

### 沙田男女子壁球淘汰賽月底舉行

由康樂文化署與新界市政署合辦的沙田區男女子壁球淘汰賽將於本月二十七日起連續三個星期日上午九時至下午五時，在沙田賽馬會公眾壁球場舉行。

該項比賽現已公開接受報名，費用全免。凡居住、就業或就讀於沙田區之人士，更可獲優先取錄。

新界市政署發言人表示，舉辦該項比賽之目的，是為推廣壁球運動的發展，從而提高沙田區壁球水平。

壁球淘汰賽分為男子公開組、女子公開組、男子青年組及女子青年組四組。比賽採用淘汰方式進行，初賽及複賽以三局兩勝定勝負，準決賽及決賽則採五局三勝制。每組均設冠、亞、季軍獎，而所有參賽者均可獲贈精美紀念章。

參加表格現已在康樂體育事務處沙田區辦事處、沙田賽馬會公眾壁球場辦事處以及沙田市政辦事處公開派發。表格填妥後請交回康樂體育事務處沙田區辦事處，截止報名日期為本星期三（十一月十六日）。

醫務署辦展覽研討會  
推廣青少年健康教育

醫務衛生署將舉行一個青少年健康展覽及一連串研討會，推廣市民對青少年健康的認識。

該項展覽會係由該署中央健康教育組主辦，由十一月十五日（星期二）至十二月十七日於沙田瀝源健康院三樓之沙田健康教育中心舉行，開放時間為每日上午十時至下午四時，星期日及公眾假期除外。

醫務衛生署發言人表示，這個展覽會的目的提醒市民注意有關青少年健康的重要。

展覽會之內容包括性教育、青少年的生理及心理的變化、性的正確觀念、人類的成長以及吸煙、飲酒和濫用藥物對青少年的不良影響。

同時，該署並舉辦一連串的研討會，歡迎沙田、大埔及北區的學生參加。

發言人說：「研討會的目的是透過集體學習與討論，探討青少年的生理及心理發展。」

各學校校長及老師如欲其學生參加研討會，可致電〇一六三三二一一內線二一三查詢。

## 葵盛公眾泳池 招標經營菜館

新界市政署現正招商承辦，在新界葵盛公眾游泳池經營普通菜館，歡迎有意經營者參加競投。

葵盛公眾游泳池是葵涌及荃灣區一個深受市民歡迎的公共康樂場所。本年度泳季有泳客超過五十萬人次。

新界市政署發言人表示，投得上述普通菜館專營權之人士，可於明年三月一日開始經營，合約為期三年，至一九八七年二月廿八日為止。

該項合約之投標表格，現可向葵涌盛芳街三十一號勝華大廈五樓之葵涌市政辦事處索取。表格填妥後，須於十二月九日（星期五）前，投入新界市政署總部之投標箱中，地址為九龍尖沙咀柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈·康定商業大廈四樓。

有意競投者如有任何查詢，請致電〇一二〇九二〇四，與葵涌市政辦事處聯絡。

## 大眾傳播業人力調查

職業訓練局屬下新聞業訓練委員會本月二十五日至十二月十六日會進行一項調查，以蒐集大眾傳播業內人力需求的資料。

是項調查的對象為五百間報館、雜誌社、電台及電視台等傳播機構。

訓練委員會主席岑才生表示：「委員會就是次調查所得資料提出建議，去發展人力計劃，以配合新聞界的訓練需要。」

這是該委員會進行的第二次大眾傳播業調查。委員會目前並為在職新聞從業員舉辦一連串訓練課程，備受歡迎。

岑氏說：「最新的調查資料對訓練局訂定未來的人力訓練計劃有所幫助。因此希望僱主合作提供正確資料。」

他強調所得資料將嚴加保密，且只用摘要統計數字方式發表，並不會提及個別機構名稱。

而調查問卷及附註函件已寄給各僱主。政府統計處人員在調查期間逐戶拜訪各機構，收集問卷，並於需要時協助填寫。

是次調查由工業教育及訓練署和政府電腦資料處理處協助進行。

## 快大鯉魚作商業用途 有助漁農增加漁產量

一種快大鯉魚正首次在本港飼養作商業用途。這種雜交鯉魚是由本地種鯉魚與以色列種鯉魚雜交後繁殖的。九家本港漁農已獲漁農處提供三萬五千五百條雜交鯉魚魚苗，這些魚苗是該處將本地種雌性鯉魚與以色列鏡鯉 [Dor 171] 雄性鯉魚交配後所生。

漁農處漁業養殖研究主任洗渭楨說：「漁農處於一九七八年已開始進行科學試驗，研究將該兩地的鯉魚混種繁殖，目的是改良本地鯉魚的品種，以及協助本地漁農增加漁產量。」

他表示，這些雜交魚苗是漁農處於本年初接獲漁農的要求後提供給他們飼養作商業產銷用途。

鯉魚學名 *Cyprinus Carpio*，為一種淡水魚類，在本港主要於秋冬季供市民作膳食用。本地鯉魚每年產量佔本港淡水魚總產量百分之十六。

洗氏指出，由於本地種鯉魚生長率緩慢，故此到每年秋冬季皆未能達到消費者的需求量。

他指出，新試驗的雜交鯉魚，則具備許多適合在本港飼養作商業產銷的特性。

首先，混合種鯉魚的重量可以在六個月內達到八百一十五克，比本地種鯉魚的生長率快一倍。

洗氏說：「這表示雜交鯉魚可以在秋冬季，即消費者對鯉魚需求最殷和價錢最高的季節達到消費者的需求。」

他表示，此外雜交鯉魚的成長率較為迅速可大大增加魚塘的收成量，這點對香港尤其重要，因為在香港愈來愈多的魚塘已作市區發展之用。

魚 第二，雜交鯉魚的魚鱗、體形和顏色，都與本地種鯉魚相似，因此在適應消費者的接受方面亦不會有困難。

同時，雜交鯉魚的另一優點就是較容易用網捕捉。

洗氏說：「本地種鯉魚很難用網大量捕捉，除非是將魚塘之水抽乾，這種方法對香港需要儲存淡水的環境而言，若非必要甚少採用。」

他續說，漁農處已指導漁農如何飼養這些雜交鯉魚苗，並會在短期內再探訪他們以瞭解其進展情形，及對他們的需求給予指導。

洗氏對於本港漁農首次飼養快大鯉魚的嘗試表示樂觀，他說，這是因為漁農處給予漁農的指導是基於該處過去數年來的實際經驗。

他指出，此外以色列亦曾多次進行類似的試驗，將以色列鏡鯉與台灣種鯉魚交配，成績亦甚為理想。

洗氏預料今後將有更多的漁農選擇養殖這種快大鯉魚。

但他表示，雖然漁農處或許不能為漁農提供足夠的魚苗，但却會鼓勵他們學習人工繁殖魚苗的技術，自行生產魚苗。

漁農處最初於一九七七年向以色列漁業研究組表示對以色列鏡鯉「DOR-170」有興趣，並於同年八月獲贈六百條鏡鯉魚苗。

魚苗運港後，先行在港適應水土及學習飼養方法，牠們約在一年間達到性徵成熟階段，而雜交魚苗則自一九七九年以來，透過人工繁殖和天然繁殖方法生產。

洗氏說：在春天放塘飼養的雜交魚苗，到秋冬季已可供市場銷售。這些魚苗在飼養一年間長成，若環境良好，並可以開始繁殖。

他並說：要成功繁殖這些雜交鯉魚苗，事前必須有足夠的純種以色列鏡鯉「DOR-170」作配種之用。

英聯邦作文比賽  
邀請中學生參加

教育署邀請各中學生參加由英國皇家聯邦學會主辦之一九八三至八四年度作文比賽。

此項國際性比賽之目的在鼓勵學生關注英聯邦事務，而優勝者之獎品包括旅遊、現金獎及書籍。

以往香港學生參與此項比賽所獲取之成績，反映出本港學生與其他聯邦地區青年人比賽時之高學業水平。

去年，七位香港學生之作品獲高等榮譽獎狀，而另外五位則獲榮譽獎狀。

為鼓勵參賽之學生，香港總商會贊助在本港舉行之比賽，並頒贈書籍作為獎品予優勝者。

本港比賽之優勝文章連同其他較佳之文章將會送交倫敦之英國皇家聯邦學會參加大賽。

有意參加之學生，需將文章於一九八四年一月卅一日前送抵香港銅鑼灣希慎道利園大廈教育署新聞及公共關係組以作初步評選。

參賽文章須由校長或老師證明為該學生之原作。

如有任何查詢，可致電五十八三九二二七四與新聞及公共關係組聯絡。

清理後巷雜物  
改善屯門環境

屯門區四條後巷的僭建物及阻礙通道的物件，明日（星期一）會被清除。

該項行動獲得屯門區議會之支持，由地區管理委員會進行，作為改善該區環境之部份工作。

該等後巷位於屯門鄉事會道、仁政街、德政圍及新墟附近的大廈後面。

屯門政務主任簡偉略及其他政府部門代表屆時會到場視察。

編輯注意：

清理屯門區後巷僭建物行動將於明日（星期一）上午九時半在屯門德政圍開始，歡迎新聞界訪攝，一輛接載新聞界之專車將於日上午八時廿分由九龍公眾碼頭開往屯門。

## 觀塘區議會推動社區建設 加強新居民與社區的關係

觀塘政務專員麥耀鑒今日（星期日）說，觀塘區議會大力推動社區建設活動，以加強居民與區內社團的關係，從而建立一個更能互相關懷及守望相助的社區。

為期兩週的第二屆觀塘體育節今日閉幕。麥氏在閉幕禮上說：在過去三年，觀塘有多個新社區在數個公共屋邨及居者有其屋計劃之屋邨成立。

他估計在未來三年，將有多十二個新社區陸續成立，人口共會超過九萬。

雖然有些新社區的居民是來自觀塘區本身，但大部份是由其他地區遷入。

此外，根據一項觀塘木屋區之調查，約有百分之六十六的木屋區居民為新移民，他們在本港居住不足五年。

麥氏說：「大部份之新居民對觀塘區認識很少或者根本毫無認識，因此，有迫切需要加強社區建設活動，使新居民產生歸屬感及融合於我們的社區內。」

他說，除了致力於社區建設外，區議會亦關注環境問題。

他續說，本年度區議會的環境改善撥款增加至六十萬元，即去年撥款的三倍，這足以顯示區議會之關注。

主持閉幕禮之嘉賓尚有康樂文化署署長韋能信。

韋氏及麥氏又為一項足球友誼賽主持開球禮。對賽隊伍為觀塘區議會暨政務處隊對香港電視廣播有限公司隊。

韋能信並頒獎予一項競技大賽的優勝隊伍。參加是項競賽之青少年逾四百人。